

冉明志



学历：本科 学位：文学硕士
职务：无 职称：教授
联系方式：623253175@qq.com 研究方向：翻译理论与实践

教育经历

- 硕士（2010.03—2012.12）：四川大学，外国语言学及应用语言学专业；
- 本科（1987.09—1991.07）：四川外国语学院（现四川外国语大学），英语

工作经历

- 2014.12—今：攀枝花学院，外国语学院，教授。
- 2009.12—2014.11：攀枝花学院，外国语学院，副教授；
- 2002.09—2009.11：攀枝花学院，外国语学院，助教、讲师；
- 1991.07—2002.08：西昌高等师范专科学校，外语系，教师；

主持及参与科研项目

- 四川省哲学社会科学规划办公室项目，基于语料库的《三国演义》罗译本和虞译本中的中医药文化英语研究（编号：SC21WY016），2021/11—2023/05，主持人，1.5万元。
- 四川省哲学社会科学规划办公室项目，《三国演义》在美国的接受情况研究（编号：SC17WY020），2017/11—2019/05，主持人，1.5万元。
- 四川外国语言文学研究中心项目，基于语料库的《三国演义》全译本中的战争军事术语英译研究（编号：SCWY20-12），2020/06—2022/06，主持人，1.5万元。
- 四川外国语言文学研究中心项目，基于语料库的鲁迅小说三个英译本中的文化专有项翻译研究（编号：SCWY17-18），2017/06—2019/06，主持人，0.8万元。
- 中国康养产业研究中心项目，《三国演义》两个英文全译本中的中医养生文化英译研究（编号：PXKY-YB-202128，2021/12-2023/04，主持人，0.2万。
- 四川外国语言文学研究中心项目，听力日志在大学生自主学习中的作用研究（编号：SCWYH12-15），2012/06—2014/09，主持人，0.4万元。
- 彝族文化研究中心项目，彝族学生英语语音习得中的三语迁移研究（编号：YZWH1214），2012/06-2014/12，主持人，0.4万元
- 四川省应用外语研究会项目，“一带一路”背景下中国文化在泰国的传播研究——以《三国演义》为例（编号：SW-W2018-47），2018/06-2020/12，主持人，0.2万元。
- 四川省哲学社会科学办公室项目，大学英语听力自主学习中的教师角色研究（编号：SC11WY013），2011/09—2013/06，参与者（排名第二），1.0万元。

- 四川省哲学社会科学规划办公室项目，攀西地区彝族学生“三语”习得实证研究（编号：SC13WY24），2013/11-2015/05，参与人（排名第二），1.5 万元。
- 四川外国语言文学研究中心项目，国内双语词典学的发展趋势研究（编号：SCWY11-07），2011/06-2013/12，参与人（排名第二），0.2 万元。

■ 出版著作或译著

- 冉明志. 应用翻译理论与实践[M]. 成都: 西南交通大学出版社, 2014.06.
- 冉明志. 哈佛百年经典第02卷: 国富论[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2013.11.
- 冉明志、吴庸. 哈佛百年经典第10卷: 古希腊罗马名人传[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2013.12.

■ 发表学术论文

- 冉明志. 《三国演义》三个英文全译本中典故的英译策略 《译苑新谭》, 2023年第2辑。
- 冉明志. 《三国演义》邓译本与罗译本战争军事术语英译策略对比研究 《译苑新谭》, 2021年第01辑。
- 冉明志. 《三国演义》英译本在美国的接受情况研究(下) 《译苑新谭》, 2020年01辑。
- 冉明志. 《三国演义》英译本在美国的接受情况研究(上) 《译苑新谭》, 2019年02辑。
- 冉明志. 《阿Q正传》三个英译本中文化专有项英译策略对比研究 《四川文理学院学报》, 2019年第3期。
- 冉明志. 《呐喊》三个英译本中文化专有项英译策略比较研究 《译苑新谭》, 2018年02辑。
- 冉明志. 目的论视野下的旅游文本英译研究 《攀枝花学院学报》, 2017年第3期。
- 冉明志. 目的论观照下的英文电影片名汉译研究 《电影文学》(中文核心期刊), 2014年14期。
- 冉明志. 翻译模因论视野下的英文电影片名汉译 《电影文学》(中文核心期刊), 2014年第11期。
- 冉明志. 目的论视野下国内高校网页英译失误研究 《攀枝花学院学报》, 2013年第2期。
- 冉明志, 高朝阳. 水利水电工程英语的翻译技巧 《外国语文》(中文核心期刊), 2013年S1期。
- 冉明志. 概念整合理论视野下的幽默话语理解 《外国语文》(中文核心期刊), 2012年S1期。
- 冉明志. 机械工程专业英语的特点与翻译 《西南民族大学学报(人文社科版)》(CSSCI来源期刊), 2012年S1期。
- 冉明志, 高朝阳. 语用推理在促进英语听力会话理解中的作用研究 《攀枝花学院学报》, 2012年6期。
- 冉明志, 罗亮. 从关联理论看话语冲突——看《等了一整天》中父子话语冲突 《攀枝花学院学报》, 2011年2期。
- 冉明志. 语气标记语的语用功能探微 《重庆交通大学学报(社会科学版)》, 2010年6期。
- 冉明志. 标记理论与性别歧视语言现象 《西南民族大学学报(人文社科版)》(CSSCI来源期刊), 2009年第8期。
- 冉明志. 话语标记语的元语用功能探析 《广西民族大学学报(哲学社会科学版)》(CSSCI来源期刊), 2008年S1期。
- 冉明志. 概念整合理论对死亡委婉语的阐释 《攀枝花学院学报》, 2008年4期。
- 冉明志, 罗亮. 概念整合理论对幽默言语理解的阐释力 《西南民族大学学报(人文社科版)》(CSSCI来源期刊), 2007年第S1期。

■ 获奖及荣誉

- 廖红, 王欢, 高朝阳, 冉明志, 等. 中国文化走出去视域下鲁迅小说文化词汇英译研究, 攀枝花市第十四次社会科学优秀成果奖二等奖, 2021.12。
- 冉明志. 《三国演义》邓译本和罗译本战争军事术语英译策略对比研究, 第十届天府翻译奖《译苑新谭》论文类三等奖, 2022.11。
- 冉明志. 《三国演义》英译本在美国的接受情况研究(II), 第九届天府翻译奖《译苑新谭》论文类优秀奖, 2021.10。
- 冉明志. 《三国演义》英译本在美国的接受情况研究(上), 第八届天府翻译奖《译苑新谭》论文类三等奖, 2019.10。
- 冉明志. 《呐喊》三个英译本中文化专有项英译策略比较研究, 第七届天府翻译奖《译苑新谭》论文类三等奖, 2018.10。
- 冉明志. 《哈佛百年经典》系列丛书第2、10卷, 第四届天府翻译奖优秀成果译著类一等奖, 2015.09。